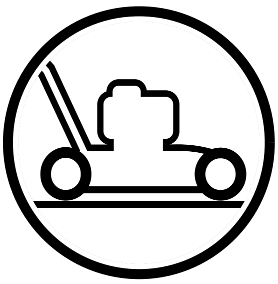
Husqvarna



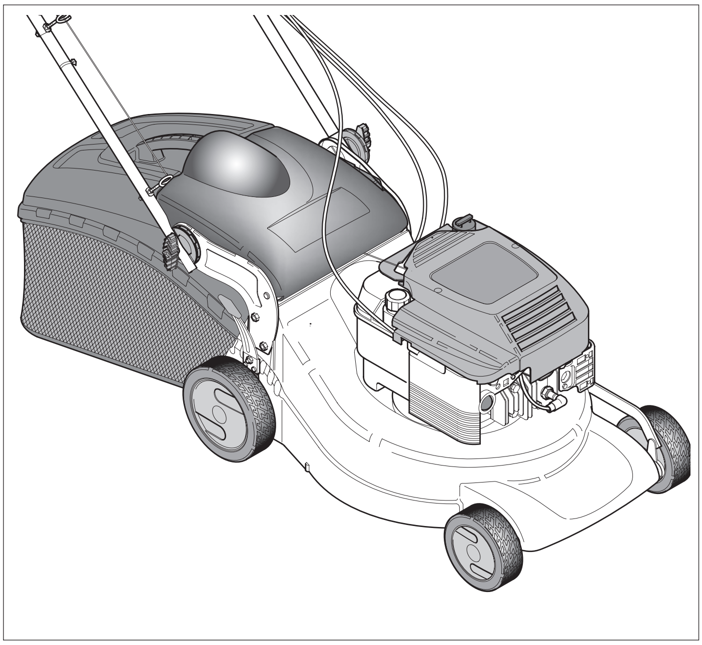
R 150S
R 150SH
R 150S3



IT GB FR DE NL ES PT HU PL CZ DK SE NO FI SL GR LV

Electrolux

Libretto d'istruzione e uso
Notice d'instructions et mode d'emploi
Instruction manual
Bedienungsanleitung
Manual de uso y manutencion
Gebruiksaanwijzing
Livro de instrucçoes e modo de emprego
Instrukcja obsługi i konserwacji
Használati utasítás
Návod k používání
Brugsvejledning
Bruksanvisning
Bruks- og vedlikeholdsveiledning
Käyttöohjeet
Navodila za uporabo in vzdrževanje
Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης
Eksploatavimo instrukcija



Rasaerba con motore a scoppio - Lama 53 cm

Tondeuse avec moteur à explosion - Lame 53 cm.

Lawn mower with petrol engine - 53 cm blade

Rasenmäher mit Explosionsmotor - Messer 53 cm

Cortadora de hierba con motor de explosión - Cuchilla 53 cm.

Grasmaaimachine met verbrandingsmotor - Mes 53 cm.

Cortagrama com motor a explosão - Lamina 53 cm.

Kosiarka do trawy z silnikiem gazowym – Noż 53 cm.

Robbanò-motor hajtàsù fûnyíró - Kès 53 cm

Sekačka na trávu se spalovacím motorem - žací nůž 53 cm

Plæneklipper med benzinmotor - 53 cm klinge

Gräsklippare med bensinmotor - Kniv 53 cm

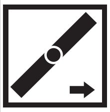
Gressklipper med bensinmotor -53 cm kniv

Polttomoottorilla varustettu ruohonleikkuri - leikkuuleveys 53 cm

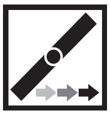
Motorna kosilnica - rezilo 53 cm.

Clookoptikh mhcanh me kinhthra eswterikhς kaushς - Macairi 53 cm.

Vejapjovė su benzino varikliu - ašmenys 53 sm.



Rasaerba semovente
Tondeuse automotrice
Self-propelled lawn mower
Selbstfahrender Rasenmäher
Cortadora de hierba propulsada
Zelfrijdende grasmaaimachine
Cortagrama semovente
Kosiarka do trawy samobieżna
Önjàrò- fûnyíró
Sekačka na trávu s pojezdem
Selvkørende plæneklipper
Självgående gräsklippare
Gressklipper med drift
Vetävä ruohonleikkuri
Kosilnica na avtomatski pogon
Αυτοκίνητη χλοοκοπτική μηχανή
Savaeigė vejapjovė



Rasaerba semovente 3 velocità
Tondeuse automotrice à 3 vitesses
3-speed self-propelled lawn mower
Selbstfahrender 3-Gang-Rasenmäher
Cortadora de hierba propulsada 3 velocidades
Zelfrijdende grasmaaimachine 3 snelheden
Cortagrama semovente tre velocidades
Kosiarka do trawy samobieżna o 3 prędkościach
Önjàrò - fûnyíró 3 sebessègfokozattal
Sekačka na trávu s 3 rychlostmi pojezdu
Selvkørende plæneklipper med 3 hastigheder
Självgående gräsklippare med 3 hastigheter
Gressklipper med drift, 3 hastigheter
Itseliikkuva 3- nopeuksinen ruohonleikkuri
Kosilnica na avtomatski pogon3 hitrosti
Αυτοκίνητη χλοοκοπτική μηχανή με 3 ταχύτητες
3-jų greičių savaeigė vejapjovė

Il presente manuale rappresenta una parte integrante del prodotto. Vi preghiamo di conservarlo per ogni ulteriore utilizzo.

Le manuel présent fait partie intégrante du produit; nous vous prions en conséquence de le conserver pour toutes nécessités ultérieures.

The present manual constitutes an integral part of the product and it should be kept for all future reference.

Das vorliegende Handbuch gehört zu einem festen Bestandteile des Produktes und muss deshalb zur Einsichtnahme sorgfältig aufgehoben werden.

El presente manual representa una parte integrante del producto. Les rogamos que lo conserven para cualquier ulterior empleo.

Deze handleiding is een integrerend deel van het product. Wij verzoeken u hem te bewaren voor iedere mogelijke nadere raadpleging

Este manual representa uma parte integrante do produto. Recomendamos guardá-lo para outros usos.

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część produktu. Prosimy przechowywać ją do kazédego dalszego uzytkowania.

A jelen szakkönyv a termék szerves részét képezi. Kérjük megörizni minden utólagos használatért.

Tato uživatelská příručka je neopomenutelnou součastí výrobku. Uschovejte ji pro další použití.

Håndbogen er en integreret del af produktet. Den skal opbevares omhyggeligt for yderligere konsultation.

Denna manual utgör en integrerande del av produkten. Vi ber er spara den för senare bruk.

Dette håndboken representerer en fullende del av produkten. Det skal oppbevares for alle ytre anvendelser.

Tämä käyttöopas kuuluu olennaisena osana tuotteeseen. Säilytä se huolellisesti myöhempää käyttöä varten.

Navodila za uporabo in vzdrževanje so sestavni del izdelka, zato prosimo, da jih shranite in upoštevate za nadaljnjo uporabo.

Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί ενα ολοκληρωτικό μέρος του προιόντος. Σας παρακαλούμε να το φυλά-΄ξετε με προσοχή για κάθε περαιτέρω χρήση.

Šis vadovėlis sudaro neatmetama gaminio dalį ir turi būti išsaugotas tam, kad ateityje galima būti duoti bet kurias užklausas

IT
FR
EN
DE
ES
NL
PT
PL
HU
SK
CZ
DK
SE
NO
FI
SL
GR
LV

La ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto del nostro rasaerba. Siamo certi che avrà modo di apprezzare nel tempo e con soddisfazione la qualità del nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente questo manuale predisposto appositamente per informarla circa il suo uso corretto in conformità ai requisiti essenziali di sicurezza.

Nous vous remercions de la préférence que vous nous avez accordée en choisissant notre tondeuses. Nous sommes persuadés que vous pourrez apprécier dans le temps la qualité de notre produit et que vous en serez entièrement satisfaits.Nous vous prions de lire attentivement ce manuel, spécialement conçu pour illustrer l'utilisation correcte de cette machine, dans le respect des normes de sécurité fondamentales.

We wish to thank you for choosing our lawn mowers. We are confident that the high quality of our machine will meet with your satisfaction and appreciation and that your lawn mower will give you long-lasting service.Before starting to use your machine, make sure to read with care this manual, which has been purposely drawn up to provide you with all the necessary information for proper use, in compliance with basic safety requirements.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen, das Sie uns durch den Kauf unseres Rasenmäher entgegengebracht haben und sind sicher, daß Sie mit der Qualität unseres Produkte zufrieden sein werden.Wir bitten Sie, dieses Handbuch aufmerksam durchzulesen, das Sie über die richtige Verwendung in Übereinstimmung mit den Sicherheitsvorschriften informiert.

Le damos las gracias por la confianza que nos ha demostrado al comprar nuestro cortacesped. Estamos seguros de que podrá apreciar con el tiempo y con satisfacción la calidad de nuestro producto.Le rogamos lea atentamente este manual preparado expresamente para informarle sobre el uso correcto con arreglo a los requisitos básicos de seguridad.

*Wij danken u voor het vertrouwen waarmee voor u onze maaimachine heeft gekozen.
U zult langdurig plezier hebben van de kwaliteit van dit produkt.
Leest u aandachtig dit handboek, dat speciaal bedoeld is om u te informeren over het juiste gebruik ervan volgens de vereiste veiligheidsvoorwaarden.*

*Agradecemos a preferência que nos deram, escolhendo a nossa cortadores de relva.Estamos seguros que, com o tempo, podereis apreciar a qualidade dos nossos produtos e ficareis plenamente satisfeitos.
Pedimos a leitura atenta deste manual, preparado especialmente para informar da utilização correcta da máquina e das normas de segurança fundamentais.*

*Gratulujemy Pańs̕twu zakupu naszej kosiarka do trawy jesteśmy pewni, zée będziecie Pańs̕two usatysfakcjonowani wysoką jakością naszego produktu.
Prosimy o uważne przeczytanie całej instrukcji obsługi i szczegółowe zapoznanie się ze wskazaniami dotyczącymi bezpíeczeństwa użytkowania urządzenia.*

*Köszönjük Fűnyírógép megvásárlása útján belénkhelyezett bizalmat. Biztosak vagyunk, hogy meg lesz elégedve gyártmanyunk minőségével.
Kérjük, olvassa el figyelemmel ezt az utasítást a helyes használati mod és a biztonsági eloirások betartása érdekében.*

Děkujeme za Vaši důvěru, kterou jste projevili nákupem naší sekačky na trávu. Jsme přesvědčeni, že vysoká kvalita našich výrobků splní Vaše očekávání a sekačka Vám bude spolehlivě sloužit po dlouhou dobu. Než sekačku nastartujete, přečtěte si pozorně tento návod k používání, který Vám poskytne všechny nezbytné informace týkající se použití stroje v souladu se základními bezpečnostními předpisy.

Vi takker dig for at have valgt en af vores plæneklippere. Vi er overbeviste om, at maskinens høje kvalitet og præstationer vil tilfredsstille dine forventninger og klippe din plæne lang tid fremover. Læs vejledningen grundigt igennem, da den indeholder vigtige råd til en korrekt anvendelse i overensstemmelse med de vigtigste sikkerhedskrav.

Vi tackar er för det förtroende ni visat oss genom att köpa vår gräsklippare. Vi är övertygade om att ni med tillfredsställelse kommer att uppskatta vår produkts kvalitet under en lång tid framöver. Vi ber er att noggrannt läsa denna bruksanvisning som har till uppgift att informera er om hur man ska använda gräsklipparen på ett korrekt sätt i enlighet med nödvändiga säkerhetskrav.

Takk for tilliten du har vist ved å kjøpe vår gressklipper. Vi er sikker på at du i fremtiden vil sette pris på og ha glede av kvaliteten til vårt produkt. Vi ber deg om å lese denne veiledningen for å få all informasjon om riktig bruk i overensstemmelse med de viktigste sikkerhetskravene.

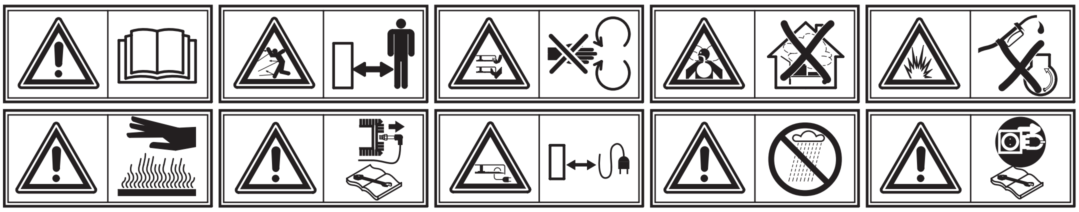
Kiitämme ruohonleikkurimme valinnasta. Olemme varmoja, että tuotteemme tarjoaa parhaan mahdollisen suorituskyvyn ja kestää käytössä pitkään. Lue käyttöopas huolellisesti, sillä se antaa tärkeää laitteen oikeaan ja turvalliseen käyttöön liittyvää tietoa.

*Spoštovani kupec, zahvaljujemo se Vam za nakup enega naših proizvodov in Vam želimo veliko zadovoljstva pri delu z novo kosilnico.
Preden pričnete z uporabo kosilnice, pozorno preberite navodila, predstavljena v tem priroèniku, da bi spoznali in razumeli njegovo vsebino glede pravilne uporabe kosilnice in temeljnih varnostnih ukrepov pri delu.*

Saς eucaristoume gia thn protimhsh pou maς deixate agorazontaς thn clookoptikh maς mhcanh. Eimaste bebaioi oti crhsimopoiwntaς thn qa mporesete na ektimhsete me eucaristhsh thn poiothta tou proiontoς maς. Saς parakaloume na diabasete prosektika to egceiridio auto pou suntacqhke epithdeς gia na Saς plhroforei kata swsto tropo oson afora thn swsth crhsh thς mhcanhς sumfwna me touς basikouς kanoneς asfaleiaς.

Mes esame dėkingi Jums už tai, kad Jūs pasirinkote mūsų vejapjovė. Mes esame įsitikinę, kad mūsų mašinos aukšta kokybė užtikrins Jūsų poreikius ir kad Jūsų vejapjovė ilgai Jums tarnaus. Prieš pradedant naudotis vejapjovė, gerai išstudijuokite šia instrukciją, kuri tikslingai buvo sukurta tam, kad aprūpinti jūs reikalingomis duomenimis vejapjovės naudojimui ir pagrindinių saugos reikalavimų

1 2 3 4 5



6 7 8 9 10

1

Attenzione! Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso
Attention! *Lire le manuel d'instructions avant utilisation.*
Caution! *Read the instruction manual before use.*
Achtung! *Vor der Verwendung ist die Bedienungsanleitung zu lesen.*

Atención! *Leer el manual de instrucciones antes del uso.*
Pas op! *De gebruiksaanwijzing voor het gebruik nauwkeurig doorlezen.*
Atenção! *Ler o manual de instruções antes do uso.*
Uwaga! *Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.*

Figyelem! *Elolvasni az utasìtàsokat a hasznàlat elott.*
Upozornění! *Než začnete sekačku používat, pozorně si prostudujte návod k používání.*
Forsigtig! *Læs vejledningen igennem inden ibrugtagning.*
Varning! *Läs bruksanvisningen innan ni använder gräsklipparen*
Advarsel! *Les bruksveiledningen før bruk.*

Huomio! *Lue käyttöopas huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa.*
Pozor! *Pozorno preberite navodila preden pričnete z uporabo kosilnice.*
Prosoch! Diabaste prosektika to egceiridio odhgiwn prin apo thn crhsh.
Dėmesio! *Perskaitykite šią instrukciją prieš pradedant naudojimą.*

2

Tenere le persone estranee fuori dalla zona di pericolo!
Eloigner toute personne etrangère de la zone dangereuse!
Keep other people well away from the danger area!
Unbefugte dürfen nicht in den Gefahrenbereich gelangen!

Mantener al personal ajeno fuera de la zona de peligro!
Zorg ervoor dat andere personen buiten de gevarenzone blijven!
Manter pessoas estranhas fora da zona de perigo
Osoby postronne nie powinny przebywać w zasięgu pracy urządzenia.

A veszélyes területen ne tartózkodjanak idegenek!
V nebezpečné vzdálenosti se nesmí zdržovat cizí osoby!
Hold uvedkommende personer på sikker afstand af farezonen!
Håll alla obehöriga på avstånd från riskområdet!
Hold uvedkommende utenfor faresonen!

Älä anna asiattomien henkilöiden oleskella vaaraalueella!
Oddaljite tuje osebe iz delovnega območja kosilnice!
Apomakrunete ta asceta proswpa apo ton cwro kindunou.
Pasirūpinkit, kad tarp kitų žmonių ir pavojingos zonos būtų saugus atstumas.

3

Attenzione:pericolo ferimento mani e piedi.
Attention! *Danger de blessures des mains et des pieds.*
Warning: *Risk of hand and feet injury.*
Achtung: *Hand- und Fussverletzung*

Atención: *peligro heridas a manos y pies.*
Let op, *gevaar voor verwondingen aan handen en voeten.*
Atenção, *perigo machucamento mãos e pés.*
Uwaga, *wirujący nóż niebezpieczeństwo zranienia rąk i nóg.*

Figyelem, *veszèly: kezek ès làbak megsebzèse.*
Pozor, *nebezpečí poranění rukou a nohou.*
Forsigtig: *Fare for tilføjelse af sår på hænder og fødder.*
Varning: *risk för skada på händer och fötter.*

Advarsel: *Fare for å skade hendene og føttene.*
VAROITUS! *käsien ja jalkojen loukkaantumisen vaara.*
Pozor! *Nevarnost poškodb rok in nog!*
Prosoch! Kinduno ς traumatismou ceriwn kai podiwn.
Įspėjimas: *Yra rankų ir kojų traumos rizika.*

4

Pericolo di aspirazione di gas tossici! Non utilizzare l'apparecchio in ambienti chiusi o poco ventilati.
Danger d'inhalation de gaz toxiques! Ne pas utiliser l'appareil dans des espaces fermés ou peu ventilés.
Risk of breathing in toxic gases! Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments.
Gefahr des Einatmens giftiger Gase! Das Gerät darf nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen verwendet werden.
Peligro de aspiración de gases tóxicos! No utilizar el aparato en ambientes cerrados o poco ventilados.

Gevaar voor inademing van giftige gassen! Gebruik het apparaat niet in gesloten of niet goed geventileerde ruimtes.
Perigo de aspiração de gás tossicos! Não utilizar o aparelho em lugares fechados ou pouco ventilados.
Niebezpieczeństwo wdychania gazów trujących! Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zamkniętych lub o słabym przewietrzeniu.
Mèrgezo gàzak belègzèse veszèly! Ne hasznàlni a gèpet zàrt vagy kevèsbè szelloztetett helysègekben.

Nebezpečí vdechování toxických plynů! Výrobek nesmí být používán v uzavřených nebo nedostatečně větraných prostorách.
Fare for indånding af giftige gasser! Anvend andrig maskinen i lukkede eller dårligt ventilerede rum.
Risk för inandning av giftiga gaser! Använd inte apparaten i stängda eller dåligt ventilerade lokaler.
Fare for å puste inn giftige gasser! Ikke bruk apparatet i lukkede eller dårlig ventilerte lokaler.

Myrkyllisten kaasujen hengittämisen vaara! Älä käytä laitetta suljetuissa tai riittämättömästi ilmastoiduissa tiloissa.
Nevarnost vdihavanja strupenih izpušnih plinov! Nikoli ne uporabljajte kosilnice v zaprtem ali slabo zračenem prostoru.
Kinduno ς eispnohς toxikwn aeriwn. Mh crhsimopoieite thn suskeuh se kleistouς h ligo aerizomenou/ cwrouς.
Yra nuodingų dujų įkvėpimo rizika! Nenaudokite prietaisą uždarytose ar blogai vėdinamuose patalpose.

5

Pericolo di esplosione! Non effettuare rabbocchi di carburante con motore in moto.
Danger d'explosion ! Ne pas faire le plein de carburant, moteur en marche.
Risk of explosion ! Do not top up with fuel with engine running.
Explosionsgefahr ! Treibstoff darf nicht bei laufendem Motor nachgefüllt werden.

Peligro de explosión! No rellenar con carburante cuando el motor está encendido
Gevaar voor explosie! Vul geen brandstof met draaiende motor bij.
Perigo de explosão! Não juntar o carburante com o motor em função
Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie przelewać paliwa przy zapalonym silniku

Robbanàsveszèly! Ne hajtani vègre az uzemanyag toltèst amikor a motor mukodèsben van.
Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu.
Eksplosionsfare! Fyld aldrig brændstof på med motoren tændt.
Risk för explosion! Utför inte påfyllning av bränsle med motorn igång.

Fare for eksplosjon! Ikke etterfyll drivstoff med motoren i gang.
Räjähdyksen vaara! Älä suorita polttoaineentäydennystä moottorin käydessä.
Nevarnost eksplozije! Ne nalivajte gorivo v kosilnico, ko motor deluje.
Kinduno ς ekrhxhς! Mh bazete ta kausima me ton kinhthra upo kinhsh.
Sprogimo rizika! *Nepilkit degalų motoro darbo metu.*

6

Attenzione! Superficie calda.
Attention! *Surface chaude*
Caution! *Hot surface*
Achtung! *Oberfläche ist heiß.*
Atención! *Superficie caliente*

Pas op! *Warm oppervlak*
Atenção! *Supercifie quente*
Uwaga! *Powierzchnia gorąca*
Figyelem! *Meleg felulet.*

Výstraha! *Horký povrch.*
Forsigtig! *Varm overflade.*
Varning! *Mycket het yta.*
Advarsel! *Varm overflate*

VAROITUS! *Kuuma pinta.*
Pozor! *Vroča površina.*
Prosoch! Epifaneia qermh.
Dėmesio! *Karštas paviršius.*

7

Attenzione! Spegnere il motore e staccare la candela prima di effettuare qualunque manutenzione
Attention! *Eteindre le moteur et enlever la bougie avant d'effectuer quelque opération d'entretien que ce soit.*
Caution! *Switch off the engine and disconnect the spark plug before undertaking any maintenance work.*
Achtung! *Vor der Ausführung jeglicher Wartungsarbeiten ist der Motor abzuschalten und die Zündkerze abzuklemmen.*

Atención! *Apagar el motor y extraer la bujía antes de efectuar cualquier manutención*
Pas op! *De motor uitzetten en de bougie ontkoppelen alvorens enige onderhoudshandeling uit te voeren.*
Atenção! *Desligar o motor e a vela antes de qualquer manutenção*
Uwaga! *Przed wykonaniem jakiejkolwiek konserwacji zgasić silnik zdjąć przewód ze świecy*

Figyelem! *Kikapcsolni a motrot ès kiiktatni a gyertyàt minden karbantartàsi muvelet elott.*
Výstraha! *Před zahájením jakékoli údržby stroje vypněte motor a odpojte kabel ze zapalovací svíčky.*
Forsigtig! *Enhver form for vedligeholdelse skal ske med slukket motor og frakoblet tændrør.*
Varning! *Stäng av motorn och lossa tändstiftet innan något som helst ingrepp för underhåll utförs.*
Advarsel! *Slå av motoren og kople fra tennpluggen før det utføres vedlikehold.*

Huomio! *Sammuta moottori ja irrota sytytystulpan johto ennen minkään huoltotoimenpiteen aloittamista.*
Pozor! *Ugasnite motor in snemite kabel s sveèke pred kakršnemkoli vzdrževalnem delu*
Prosoch! Sbhnete ton kinhthra kai aposundeete to mpouzi protou kanete opoiadhpote epembash sunthrhshς.
Dėmesio! *Išjunkit variklį ir atjunkit žvakė prieš pradedant techninio aptarnavimo darbus.*

8

Tenere il cavo di alimentazione lontano dall'utensile tagliente.
Ecarter le câble d'alimentation de l'outil tranchant.
Keep the power supply cable well away from the cutting tool.
Das Speisekabel darf nicht in den Bereich des Schneidwerkzeuges gelangen.

Mantener el cable de alimentaciòn lejos de la herramienta de corte,
De voedingskabel op afstand van de maairichting houden.
Manter pessoas estranhas fora da zona de perigo.
Przewód zasilający nie może znajdować się w zasięgu pracy noża.

A vesżlyes területen ne tartózkodjanak idegenek!Zákaz zdrziavania sa cudzích osôb v nebezpecnej oblasti.
Strømtilførselskablet må ikke være i nærheden af skæreredskabet.
Håll matningskabeln på säkert avstånd från klippningsverktyget.
Hold strømkabel i god avstand fra kniven.

Pidä virtajohto kaukana leikkaavasta terästä.
Vedno ohranite razdaljo med električnim kablom in rezilom.
Kratate to trofodotiko kalwdio makria apo to kofter o ergaleio.
Laikykite maitinimo šaltinio kabelį toliau nuo pjaunančio instrumento.

9

Attenzione! Proteggere dalla pioggia e dall'umidità.
Attention! *Protéger de la pluie et de l'humidité.*
Caution! *Shelter from rain and humidity.*
Achtung! *Vor Regen und Nässe schützen.*
Atención! *Proteger de la lluvia de la humedad.*

Voorzichtig! *Beschermen tegen regen an vocht.*
Atenção! *Protegercontra a chuva e a humidade.*
UWAGA! *Zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią.*
Figyelem! *Óvni az esőtől és a nedvességtől.*

POZOR! *Chraňte před deštěm a vlhkem.*
BEMÆRK! *Skal beskyttes mod regn og fugtighed*
Varning! *Skyddas från regn och fukt.*
Pas på! *Beskyttelse mot regn og fuktighet.*

Varoitus! *Suojele sateelta ja kosteudelta.*
Pozor! *Zaščitite pred dežjem in vlažnostjo.*
Προσοχη! Προστατευετε απο την βροχη και την υγρασια
Dėmesio! *Uždenkit nuo lietaus ir drėgmės.*

10

Prima di qualsiasi intervento sull'utensile tagliente togliere la spina di alimentazione
Déconnecter la fiche avant d'intervenir sur l'outil tranchant
Before carrying out any operations on the cutting tool, disconnect the plug
Vor jeglicher Arbeit am Schneidwerkzeug den Stecker abnehmen

Antes de intervenir en la herramienta de corte quitar la clavija
Voor alle onderhoudswerkzaamheden aan de snijinrichting de stekker uittrekken
Afastar o cabo de alimentação da parte de corte.
Przewód zasilający nie powiniwn znajdować się w zasięgu pracy noża.
Elektromos kábelt a pengétől távoltartan

Elektrická šnúra musí byt' d'aleko od rezacieho nástroja.
Tag stikket ud af stikkontakten, inden der røres ved kniven.
Innan något som helst ingrepp på klippningsverktyget sker, tag ut kontakten för elektrisk matning.
Ta av tilføringstøpselen før alle inngrepene på verketøyet.

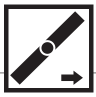
Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen minkään leikkuulaitteeseen tehtävän toimenpiteen suorittamista.
Ugasnite motor in snemite električni kabel pred kakršnemkoli vzdr•valnem delu.
Protou kanete opoiadhpote epembash sto kofter o ergaleio bgazete to fiς trofodosiaς.
Prieš pradedant bet kurios veiksmus su pjaunančiu instrumentu atjunkite maitinimo laidą.

A NOMENCLATURE

1 Guidon supérieur
2 Pompe d'enrichissement
3 Vis, ecrou de serrage manche supérieur
4 Sac
5 Bouchon de remplissage d'huile
6 Bouchon de vidange d'huile
7 Châssis
8 Leviers de réglage de hauteur de coupe
9 Bougie
10 Bouchon du réservoir d'essence
11 Lanceur
12 Dèflecteur arrère
13 Manette des gaz
14 Dispositif de securitér
15 Groupe réducteur
16 Plaquette du guidon
17 Manette d'embrayage
18 Manette de la vitesse

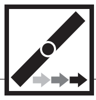
B MONTAGE DU SAC

C MONTAGE



Tondeuse automotrice
Enlever les extrémités des manches, brancher les câbles, comme indiqué, et replacer les extrémités des manches.

D MONTAGE



Tondeuse automotrice à 3 vitesses
Enlever les extrémités des manches, brancher les câbles, comme indiqué, et replacer les extrémités des manches.

E INSERTION DU BOUCHON MULCHING

Pour effectuer la coupe de l'herbe avec système mulching (sans recueillir l'herbe), soulever la paroi de division et insérer le bouchon en le fixant avec le ressort comme indiqué dans la figure.

F PRE-EQUPEMENT PROTECTIONS

G REGLAGE DE COUPE

H REGLAGE DE L'HAUTEUR DE GUIDON

- Effectuer toujours la tonte avec bac à herbe ou déflecteur installé.
- Arrêter le moteur avant de retirer le bac ou régler la hauteur de coupe
- Lorsque le moteur tourne, ne mettez jamais vos mains ou vos pieds sous le carter ou dans le tunnel d'éjection

I

Avant de commencer la coupe de l'herbe, il faut enlever du gazon les éventuels corps étrangers.
Lors de la mise en marche du moteur l'utilisateur ne doit pas soulever la tondeuse, toutfois si necessaire, il peut seulement l'incliner de sorte que la lame se trouve du coté opposé a l'utilisateur.

J

Lorsque le moteur tourne il faut absolument éviter de mettre le main ou le bout des pieds sous le bord du carter ou dans le tunnel d'éjection.

K FONCTIONNEMENT (début en page 38)

MISE AU POINT DU MOTEUR
Pour celà, il est necessaire de consulter le livret d'instruction de la maison constructrice du moteur.
ATTENTION : *Avant l'utilisation, ajouter de l'huile au moteur (0.6 l).*

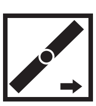
L

DÉMARRAGE DU MOTEUR
Après avoir effectué les opérations de mise au point, procéder au démarrage du moteur de la manière suivante:
a)**Moteurs avec système "choke":**
en cas de moteur froid, positionner le levier d'accélérateur (13) sur START.
b) Agir sur la poignée de frein (14) pour permettre le démarrage du moteur, tenir le levier serré contre la poignée en phase de démarrage et lors de l'utilisation de la machine – actionne le frein moteur.
c) **Moteurs avec système "primer":**
appuyer 3/4 fois sur la petite pompe d'enrichissement (2) située sur le carburateur; positionner le levier d'accélérateur (13) sur MAX.
Pour tous renseignements complémentaires, voir la notice d'entretien du moteur.

M

d) Mettre en marche le moteur:
DÉMARRAGE MANUEL: (En tenant le levier d'arrêt du moteur (14)).
- saisir la poignée de démarrage (11) et tirer le lanceur sans effort, jusqu'à percevoir la résistance entraînée par la compression; relâcher la poignée, puis donner un coup sec.

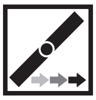
N



Pendant le fonctionnement, maintenir appuyée la poignée (14). Dès qu'on la relâche, le moteur s'arrête.
TONTE
Pour tondre le gazon, pousser manuellement la machine ou enclencher l'avancement automatique.

Enclenchement avancement automatique: soulever la poignée d'embrayage (17) et la maintenir appuyée.
ATTENTION: *ne procéder à l'enclenchement que lorsque le moteur est en marche.*
Exclusion avancement automatique: relâcher la poignée d'embrayage.

O



Pendant le fonctionnement, maintenir appuyée la poignée (14). Dès qu'on la relâche, le moteur s'arrête.

TONTE

Pour tondre le gazon, pousser manuellement la machine ou enclencher l'avancement automatique.
Avant de procéder à l'introduction de l'avancement automatique, sélectionner la vitesse d'avancement avec le levier de changement de vitesse (18).

Changer de vitesse avec l'embrayage relâché. Trois vitesses sont disponibles.
1°~ 0,6 m/s
2°~ 0,9 m/s
3°~ 1,2m/s

Enclenchement avancement automatique: soulever la poignée d'embrayage (17) et la maintenir appuyée.
ATTENTION: *ne procéder à l'enclenchement que lorsque le moteur est en marche.*
Exclusion avancement automatique: relâcher la poignée d'embrayage.

P

Avertissement: *si, tout en appuyant sur la poignée d'embrayage, l'avancement ne s'enclenche pas, il faut régler le câble d'embrayage en introduisant le ressort (P) dans un des orifices de la plaque (R) ou dans l'orifice "S".*

Q

GROUPE D'AVANCEMENT AUTOMATIQUE

Contrôler périodiquement le groupe d'avancement automatique et veiller à son nettoyage. Plus particulièrement, veiller à ce que le pignon (19) et l'engrenage (20) soient parfaitement nettoyés.
Pour ce faire, il faut enlever la roue (21) en desserrant la vis (22).

NORMES DE SECURITÈ

Consignes générales

*a)*N'autorisez pas les personnes qui n'ont pas lu le manuel d'instruction a l'usage de la tondeuse. N'autorisez pas les enfants ou n'importe qui , qui ne comprenait pas ces directives pour utiliser la tondeuse à gazon. (Un âge minimum pour utiliser la tondeuse est arrangé par les règlements locaux.).
*b)*L'opérateur est responsable vis-à-vis des tiers dans la zone de travail. Eloigner les enfants et les animaux domestiques lorsque la machine est en marche.
*c)*Cette machine ne peut être utilisée que pour tondre du gazon naturel. Il est défendu de l'utiliser pour d'autres raisons (par exemple, pour aplanir le terrain en cas de présence de terriers de taupes ou de fourmilières).
*d)*Travailler uniquement dans des conditions adéquates de visibilité.
*e)*Avant de procéder à la tonte du gazon, éliminer tout corps étranger sur le terrain. Pendant la tonte, veiller à éliminer d'éventuels corps étrangers résiduels.

Préparation / Fonctionnement

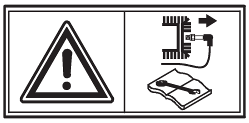
*a)*Pendant le fauchage, porter des chaussures robustes et un pantalon.
*b)*Avant de procéder au fauchage, veiller à ce que les lames et les couteaux tranchants soient fixés correctement. En cas d'aiguisage des lames tranchantes, traiter de manière uniforme les deux côtés pour éviter tout déséquilibre. En cas de détérioration importante d'une lame, il y a lieu de la remplacer.
*c)*Couper le moteur, enlever le cache de la bougie et attendre l'arrêt complet de la lame avant de:
● enlever les dispositifs de protection;
● transporter, soulever ou déplacer la machine;
● effectuer des opérations d'entretien, de nettoyage ou intervenir de toute manière sur la lame;
●régler la hauteur de coupe et laisser la machine sans surveillance.
Après avoir coupé le moteur, la lame continue à tourner pendant quelques secondes.
*d)*Attention! Le carburant est hautement inflammable.
● Conserver le carburant dans des bidons spécialement prévus à cet effet.
●Procéder au remplissage du réservoir de carburant en plein air. Ne pas fumer pendant cette opération.
●Faire le plein avant de démarrer le moteur. Ne jamais ouvrir le bouchon du réservoir ni faire l'appoint de carburant lorsque le moteur est en marche ou qu'il est encore chaud.
●En cas de fuites de carburant, ne jamais essayer de démarrer le moteur. Déplacer la machine loin de la zone concernée par la fuite et éviter toute source inflammable tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas dissipées.
●Serrer à nouveau le bouchon du réservoir.
*e)*Ne jamais utiliser des machines équipées de moteurs à explosion dans les lieux clos, au risque d'intoxication.
*f)*Lors de la tonte du gazon, ne jamais courir, mais toujours marcher.
*g)*Prêtez un maximum d'attention lorsque vous faites demi-tour ou que vous tirez votre tondeuse vers vous-mêmes.
*h)*En cas d'opérations de fauchage sur des pentes, il faut prendre des précautions particulières:
● porter des chaussures antidérapantes;
● prêter un maximum d'attention à son propre chemin;
● se déplacer transversalement par rapport à la pente, jamais en remontant ni en descendent;
●prêter un maximum d'attention lorsqu'on fait demi-tour;
●ne pas parcourir des pentes excessivement raides.
*i)*Ne jamais utiliser la tondeuse avec des tabliers ou des protections défectueux ou lorsque les dispositifs de sécurité (par exemple, les déviateurs ou le bac à herbe) ne sont pas correctement installés.
*j)*Un emploi abusif du bac à herbe entraîne des risques liés à la présence d'une lame en rotation et à la possibilité de projection de débris.
*k)*Pour des raisons de sécurité, le moteur ne doit jamais dépasser le nombre de tours indiqué sur la plaquette.
l) Démarrer le moteur avec prudence et en respectant les instructions. Dès que le moteur est en marche, il faut absolument empêcher à qui que ce soit de s'approcher avec les mains ou les pieds sous le bord du carter ou dans l'orifice d'échappement.
*m)*Lors du démarrage du moteur, l'opérateur ne doit jamais soulever la tondeuse; au besoin, l'incliner légèrement de manière à ce que la lame soit orientée vers le côté opposé par rapport à l'opérateur.
*n)*Si la lame heurte contre un obstacle, couper le moteur et enlever le cache de la bougie; s'adresser à un expert pour effectuer un contrôle.

Entretien et stockage

*a)*Veiller à ce que les écrous, les boulons et les vis soient parfaitement serrés, pour travailler en toute sécurité.
*b)*Si le réservoir contient encore du carburant, ne jamais laisser la machine dans des lieux où les vapeurs d'essence pourraient atteindre des flammes ou des scintilles.
*c)*Attendre le refroidissement du moteur avant de placer la machine dans un espace restreint.
*d)*Pour réduire les risques d'incendie, éliminer toute trace d'herbe, de feuilles ou de lubrifiant dans le moteur, le pot d'échappement, le compartiment de la batterie et le réservoir de carburant.
*e)*Contrôler souvent le bac à herbe pour vérifier l'absence de tout signe d'usure ou de détérioration.
*f)*Pour des raisons de sécurité, remplacer sans attendre les composants usés ou endommagés.
*g)*En cas de vidange du réservoir avant l'hiver, effectuer cette opération en plein air.
*h)*Monter les lames en suivant les instructions; n'utiliser que des lames portant le numéro de série ainsi que le nom ou la marque du Constructeur ou du Fournisseur.
*i)*Pour protéger les mains lors des opérations de dépose/repose des lames, porter des gants spécialement prévus à cet effet.

R

MAINTENANCE



Attention! *Eteindre le moteur et enlever la bougie avant d'effectuer quelque opération d'entretien que ce soit.*

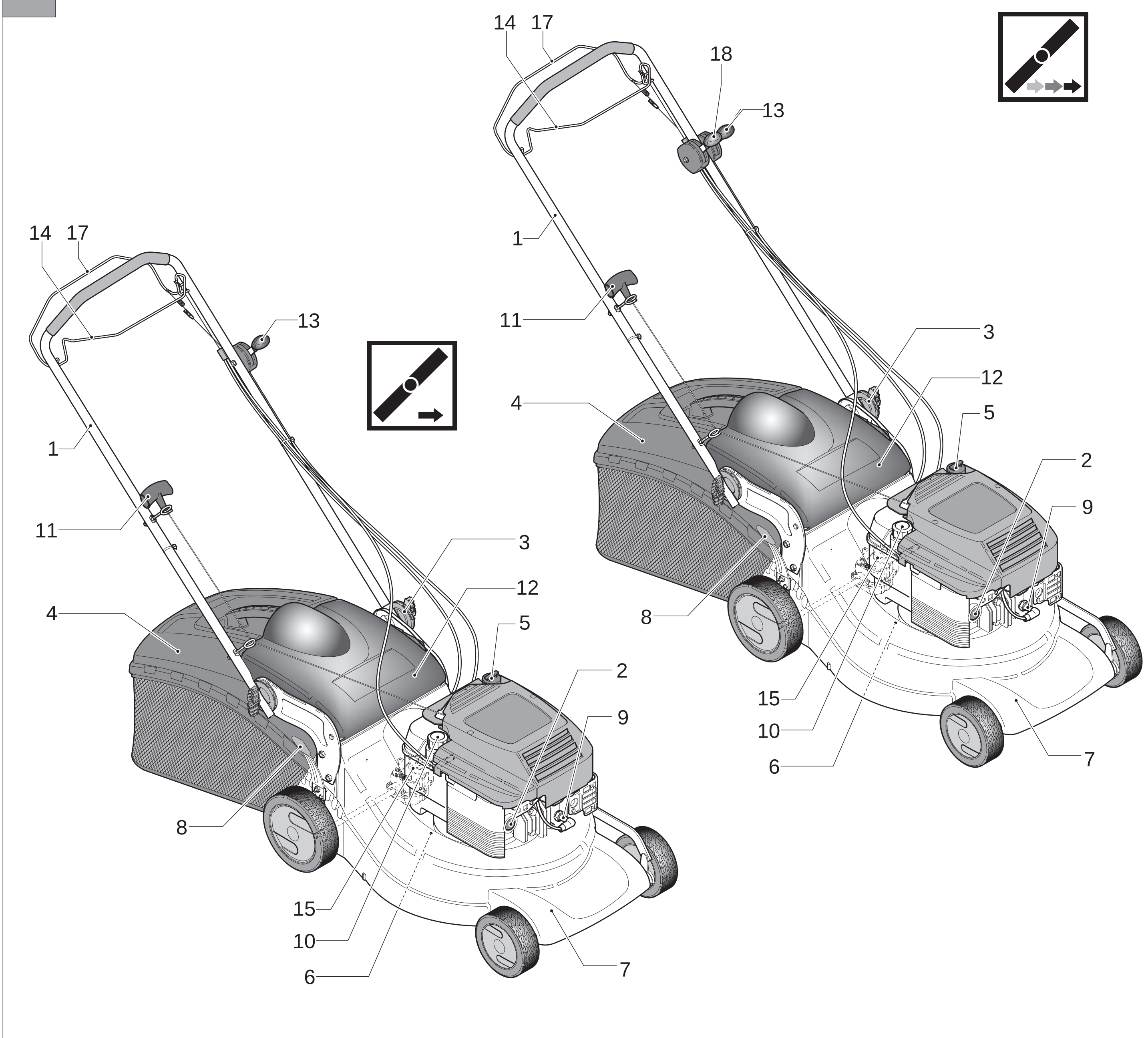
●Pour les moteurs 4 temps, vérifiez règuliérement le niveau d'huile, rajoutez de l'huile ou remplacez la si necessaire. Lisez attentivement la notice d'entretien du moteur.
●Contrôlez souvent les ecrous, les boulons et les vis. L'usure de la visserie présente des dangers mayeurs.
●Nettoyez toujours la tondeuse afin d'éviter que le gazon ne s'attache au dessous du chassis.
●Lubrifiez périodiquement les axes des roues.
●Contrôler fréquemment la lame afin de vérifier d'éventuelles détériorations.
●Faites controler votre tondeuse par une station service specialisée.
●Nettoyage sous la coque
Avec la machine à l'arrêt et éteinte :
-Déconnecter le raccord (23) sur la coque au robinet alimentation eau. Ouvrir le robinet.
-Mettre en marche le moteur (lame en rotation), en le laissant fonctionner quelques minutes.
-Lorsque le nettoyage est terminé, éteindre le moteur, fermer le robinet, détacher la came du raccord coque.

S

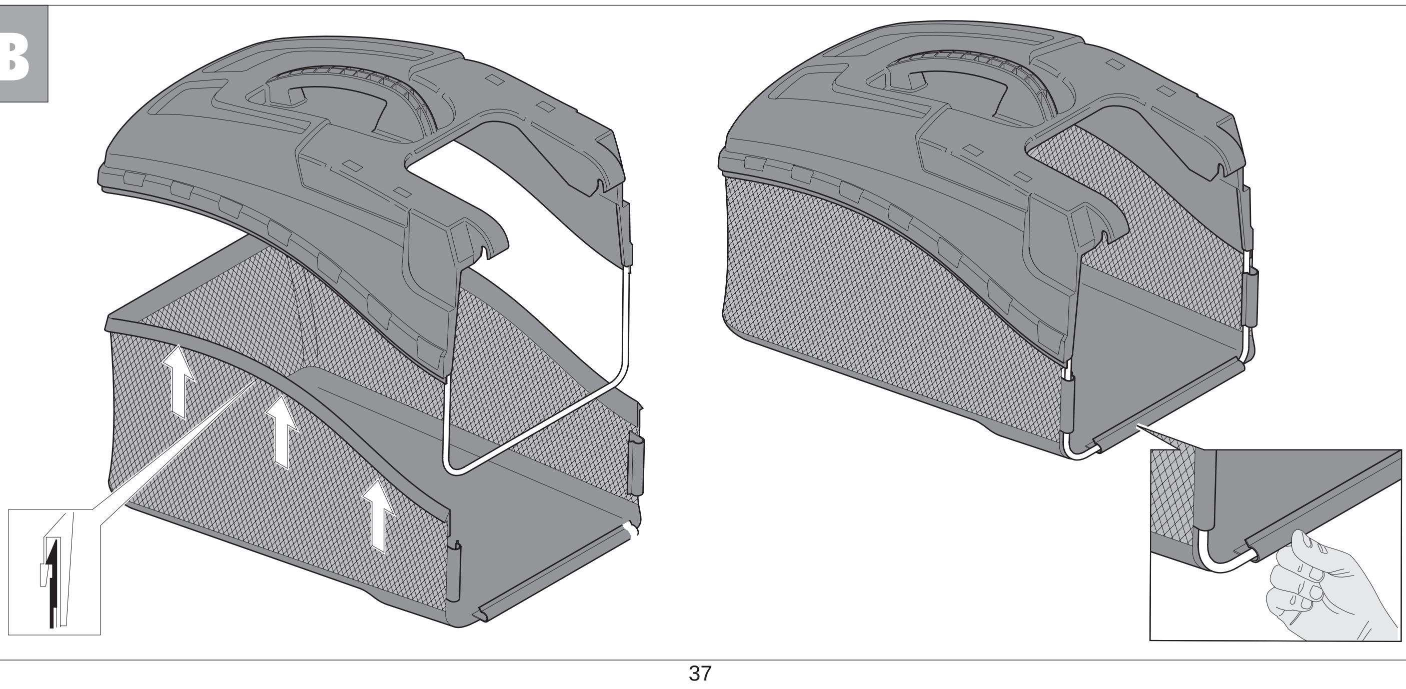
LAME

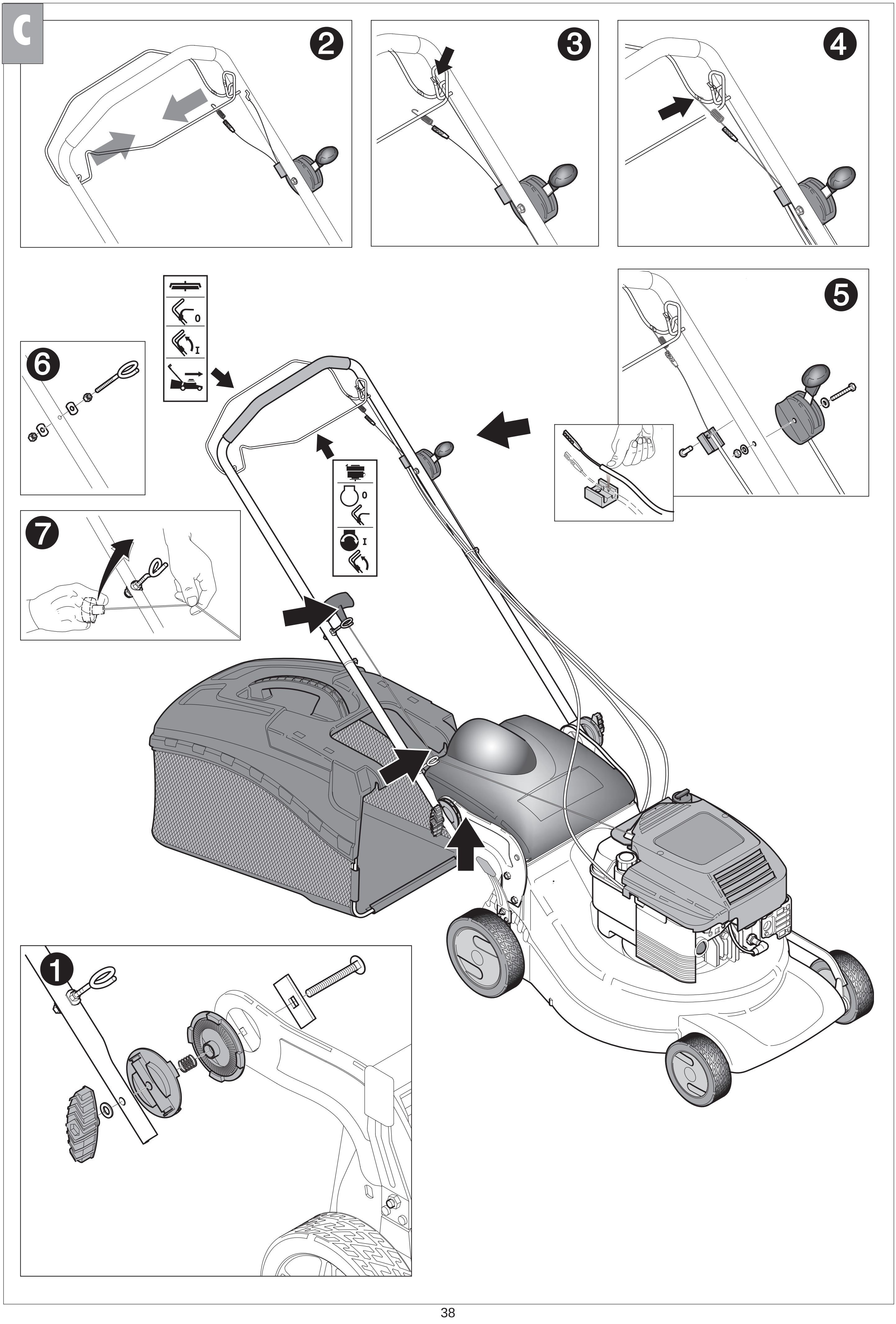
●Pour démonter la lame (24) dévisser le boulon (25).
●Contrôler le support porte-lame (26), la rondelle friction (27), la clavette (28) et les rondelles (29) si elles sont usées ou endommagées doiven être remplacé.
●Pendant le montage s'assurer que le clavette (28) est bien à sa place sur l'arbre-moteur et que le côte tranchant de la lame soit dans le sens de rotation du moteur.
La vis de lame (25) doit être bloquée avec une couple de serrage de 5,34 Kgm (52,4 Nm).

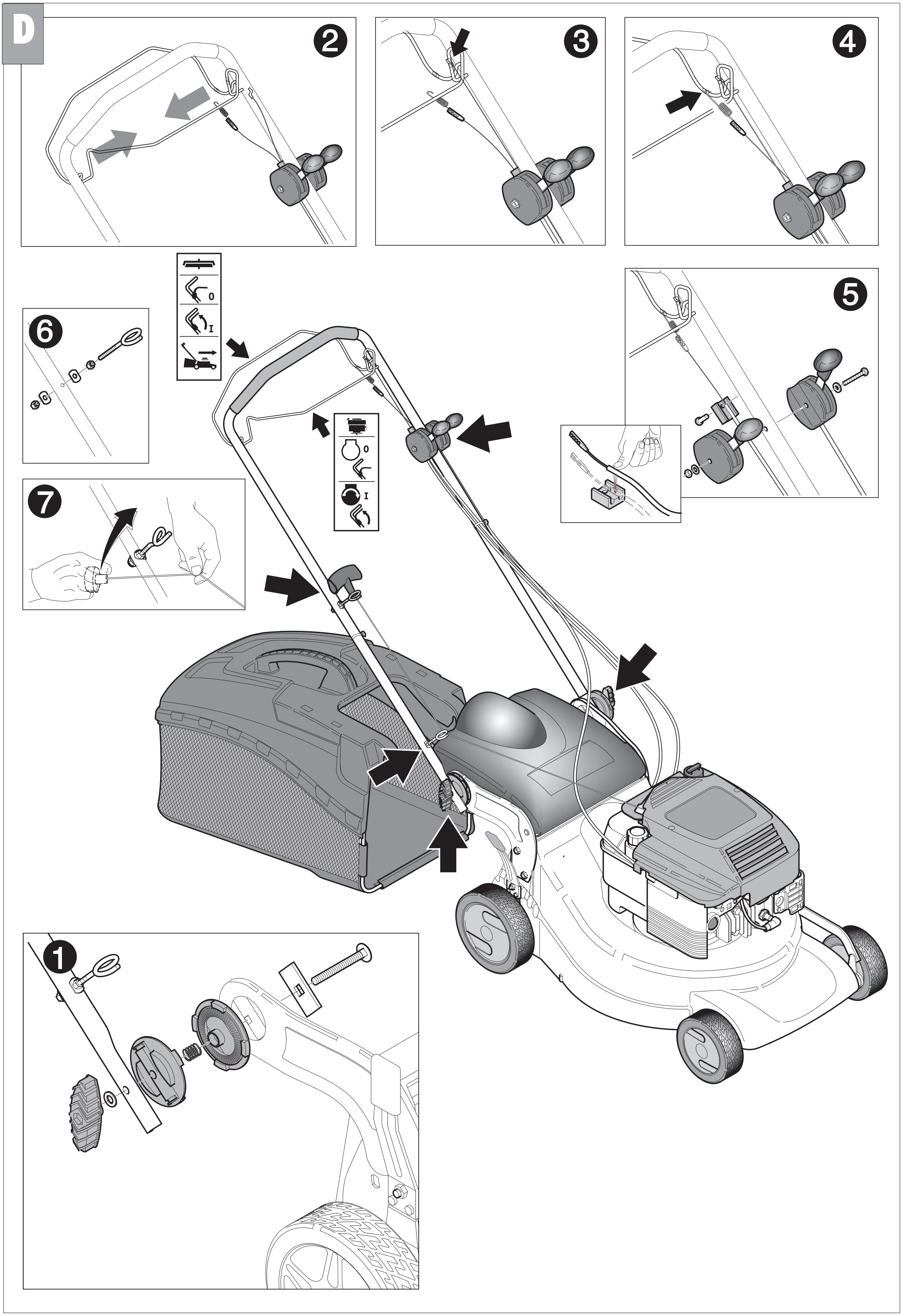
A

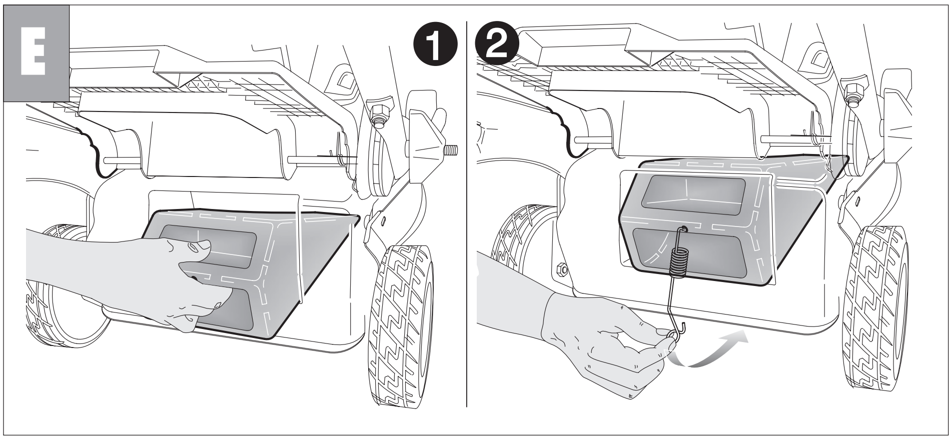


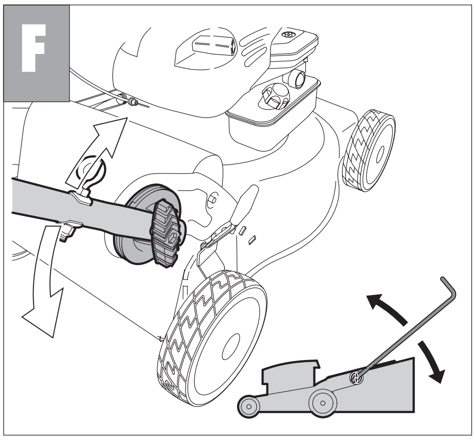
B

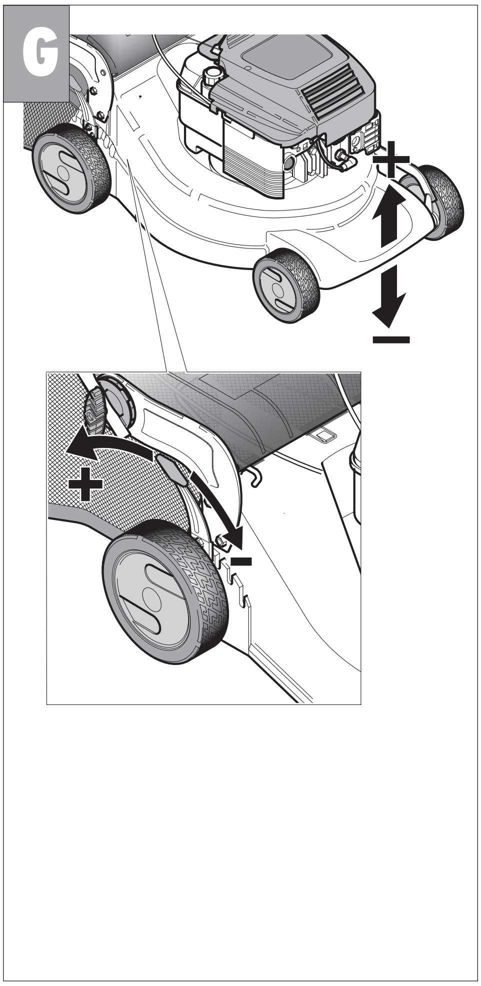


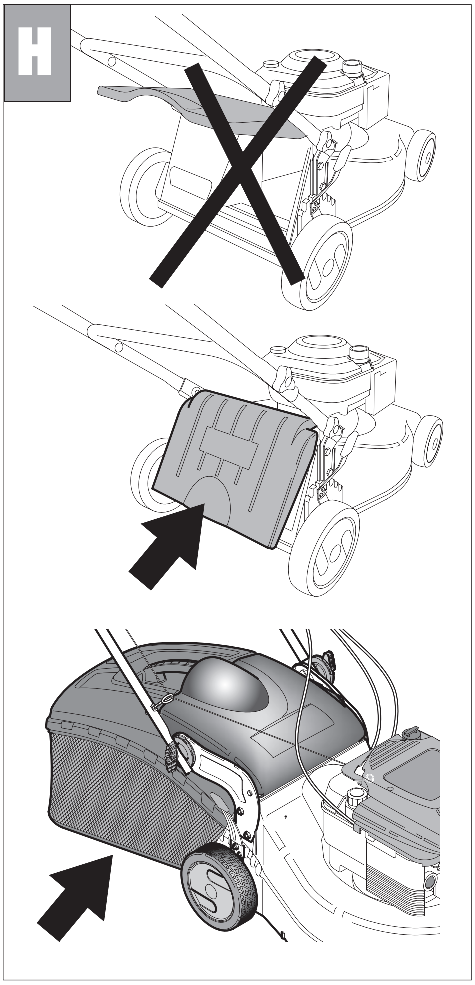

C
2
3
4
5
6
7
1
0
I
0
I

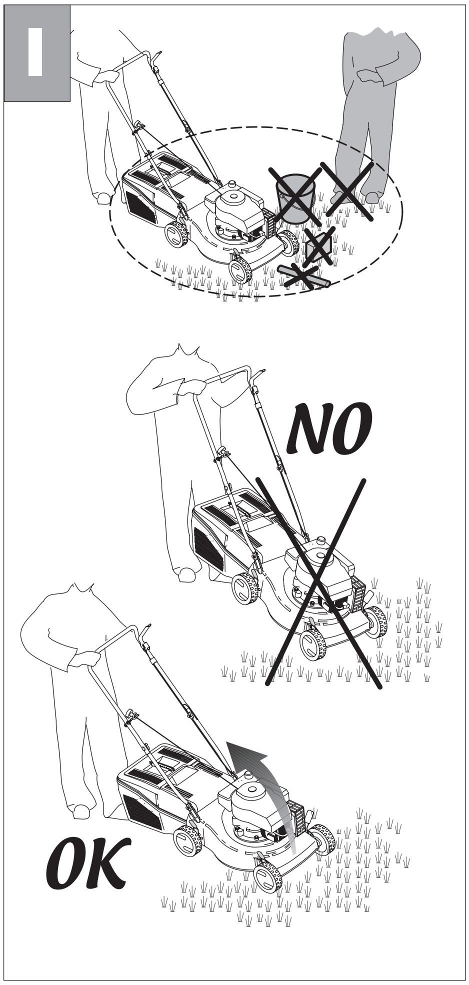

D

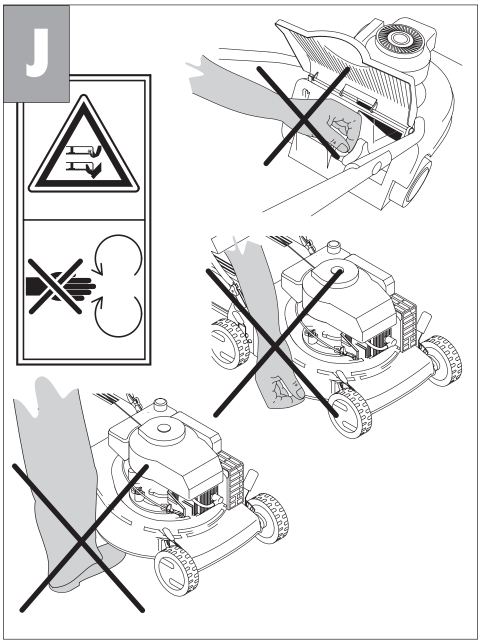

E
1
2

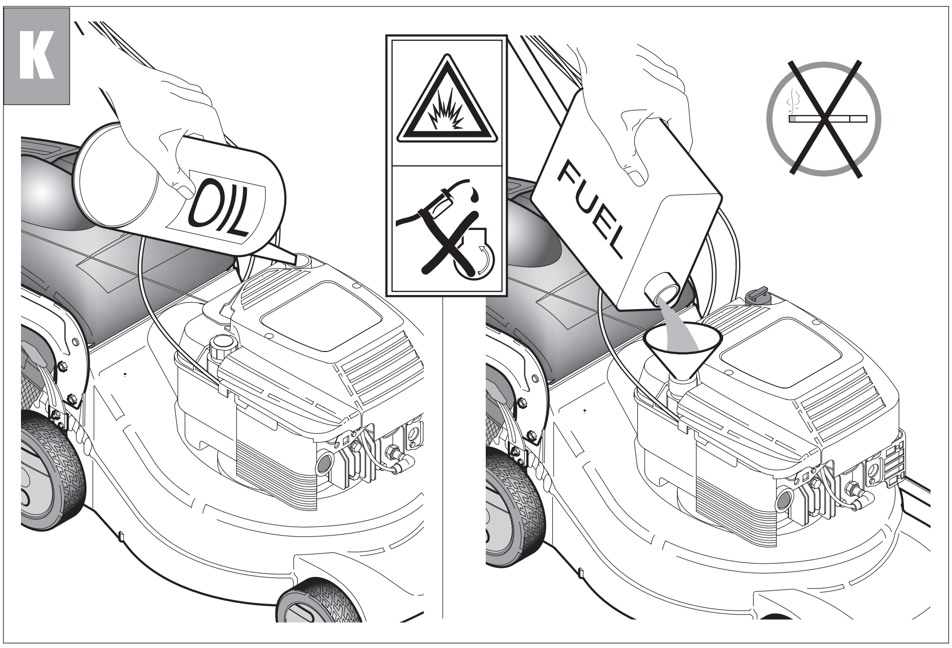

F

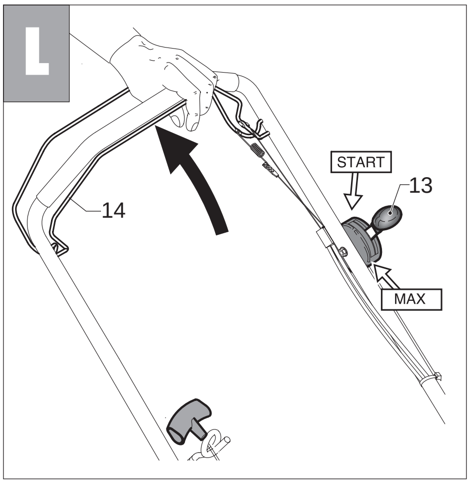

G
+
−
+
−

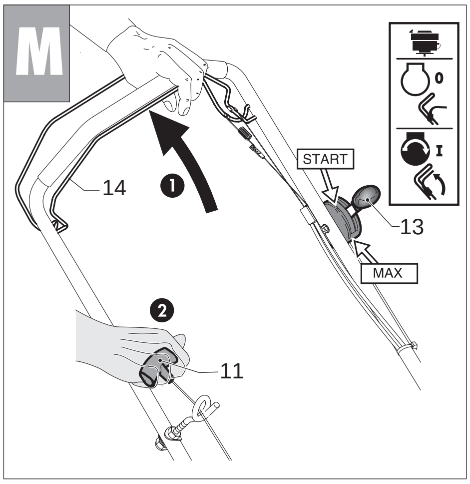

H

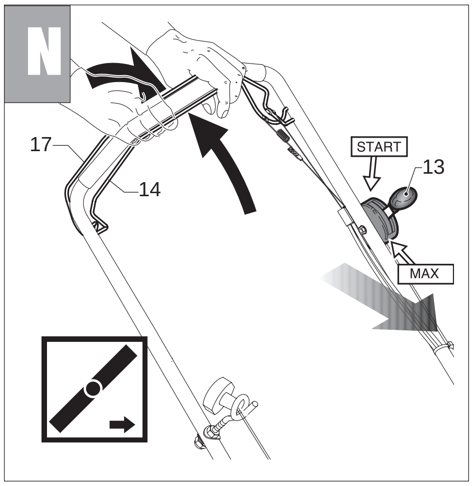

I
NO
OK

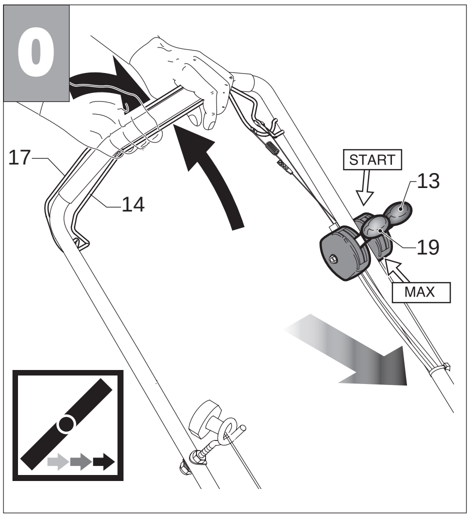

J

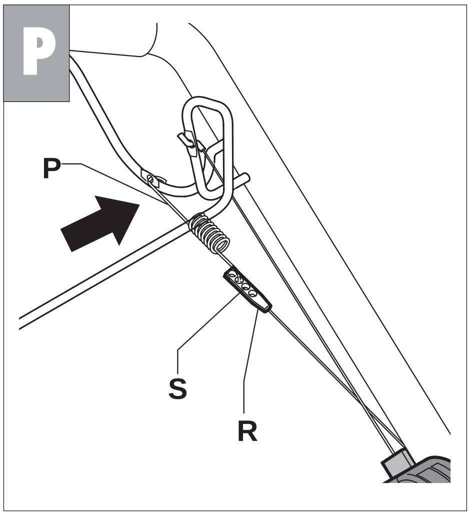

K
OIL
FUEL

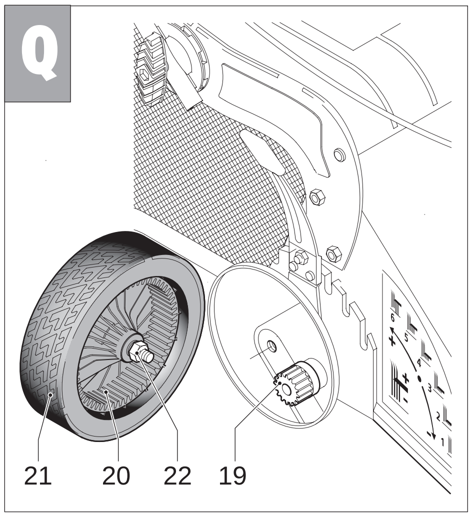

L
14
START
13
MAX

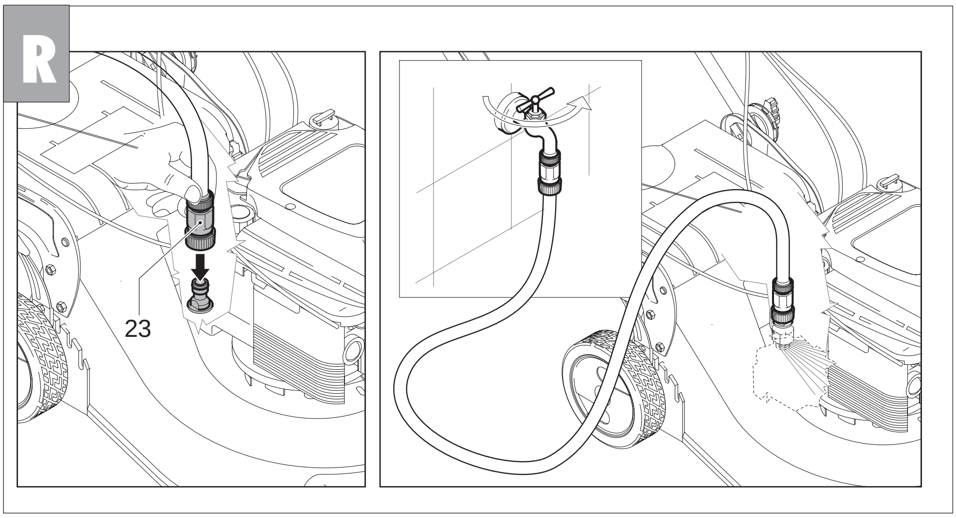

M
14
1
START
13
MAX
2
11
0
I

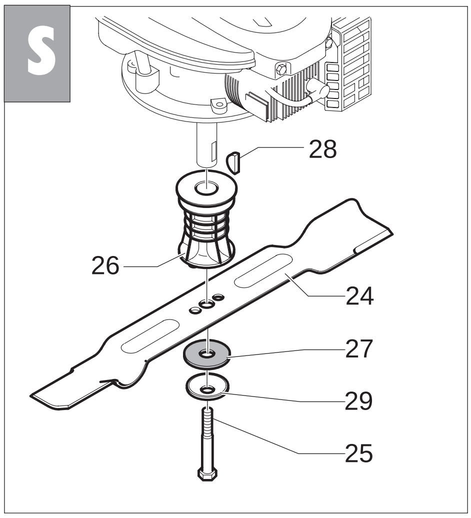

N
17
14
START
13
MAX


O
17
14
START
13
19
MAX


P
P
S
R


Q
21
20
22
19


R
23


S
28
26
24
27
29
25

Electrolux

Stabilimento e uffici: ELECTROLUX OUTDOOR PRODUCTS - Via Unione, 2/4 - 20015 PARABIAGO (MI) - ITALY

Sede legale: ELECTROLUX OUTDOOR PRODUCTS - Via Como 72 - 32868 VALMADRERA (LC) - ITALY

The Electrolux Group. The world's No.1 choice.

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.

COD. 99991713 - 5312134-97 ED. 12/2004 Q.TY - PRINTED IN ITALY

GI STUDIO